

# Čiernohronská železnica, n.o.

## Hlavná 56, 976 52 Čierny Balog

### tel./fax.: 048/61 91 500

---

Čierny Balog 8.4.2015

ČHŽ, n.o.

## Výročná správa za rok 2014

### 1. Úvod

Čiernohronská železnica, nezisková organizácia /ČHŽ/ bola založená za účelom rozvoja a ochrany kultúrnej technickej pamiatky – Čiernohronskej železnice v Čiernom Balogu a zaregistrovaná na KÚ v Banskej Bystrici 18.9.2001 pod číslom 2001/07603. V súčasnosti je registrovaná Obvodným úradom v Banskej Bystrici, odborom všeobecnej vnútornej správy pod registračným číslom OVVS/NO-7/2001

### 2. Prehľad činnosti

V roku 2014 prevádzkovala ČHŽ, n.o. turistickú osobnú dopravu na úseku Chvatimech - Hronec – Čierny Balog – Vydrovo / Dobroč a späť (spolu 40 834 ks predaných cestovných lístkov, čo predstavuje 131 235 prepravených cestujúcich). Verejná osobná doprava ani pravidelná nákladná doprava neboli prevádzkované s výnimkou príležitostných prepráv občanov obce Čierny Balog (futbalové stretnutia, Deň školy a pod.). Na činnosti ČHŽ sa opäť podieľali predovšetkým dobrovoľníci objemom 2 015 odpracovaných osobodní.

Počet cestujúcich zaznamenal tento rok mierny nárast, útlm v segmente mimoriadnych jász a akcií pre firmy a obchodných partnerov zostal stále zachovaný. Návštevnosť ČHŽ rastie aj naďalej predovšetkým v segmente úsporných jednodenných rodinných výletov, pri pobytových návštevníkoch sa výrazným spôsobom kladne prejavuje činnosť Klastra Horehronie.

Opravy lokomotívneho a vozňového parku sa tento rok zamerali na zlepšenie vyzoru interiérov i exteriérov vozňov, podarilo sa obložiť vnútorné steny ďalšieho vozňa Bax i doplniť do súpravy salónny vozeň. Pokračujeme v obnovovaní náterov vozňov podľa nového grafického návrhu, ktoré sa stretáva s priaznivou odozvou u návštevníkov. Dokončili sme generálnu opravu ďalšej motorovej lokomotívy RÁBA, v tomto prípade pamiatkovo chránenej, ktorú už tretím rokom podporilo grantom Ministerstvo kultúry SR.

Cestovný poriadok opäť obsahoval už tradičný každodenný pravidelný „storočný drevorúbačský vlak“ Chvatimech – Vydrovo skanzen a späť s historickou súpravou vedenou parnou lokomotívou. Tento spoj je už trvalo „vlajkovou loďou ČHŽ“ a bude premávať i v nadchádzajúcej sezóne každodenne s bufetovým vozňom, „drevorúbačskými raňajkami“ i detským vozňom. Osvedčilo sa i pravidelné radenie malých parných lokomotív na vlaky smerom na Dobroč.

V obnove tratí sme ukončili druhý projekt financovaný z prostriedkov grantu maďarsko-slovenskej prihraničnej spolupráce EU - Spolupráca lesných železníc Čierneho Balogu a Nagybörzsöny, koordinovaný rozvoj cestovného ruchu a vytvorenie spoločných

maďarsko-slovenských turistických atrakcií HUSK/0901/1.3.1/0230 - generálna oprava trate Čierny Balog – Vydrovo. Na konci tohto úseku by v budúcnosti mala byť vybudovaná Európska lesná škola, projekt jej výstavby však Lesy Slovenskej republiky, š.p. pozastavili. V najbližšom období musíme upriamiť pozornosť realizácii celkovej obnovy hlavného úseku trate smerom na Chvatimech, kde pomáli končí životnosť už takmer všetkých podvalov a sezóna 2015 bude tak na tomto úseku pravdepodobne posledná pred jeho generálnou opravou.

Ostatná činnosť ČHŽ, n.o. bola zameraná už tradične na pokračovanie v obnove a rekonštrukcii objektov a zariadení Čiernohronskej železnice a vytváranie stále lepších podmienok pre návštevníkov a brigádnikov. V dielňach v Hronci a na stanici Čierny Balog sme ďalej rozšírili technické prostriedky pre opravy lokomotív. V zastávke Hronec námestie vzniklo nové nástupište, v Čiernom Balogu sme koncom roku zrušili už prežitú drevenú pódium pred drevenicou a rozšírili tak staničné detské ihrisko. Najväčším úspechom roku 2014 bolo však definitívne dokončenie prevodu dielni v Hronci. Napriek stále platnému Uzneseniu vlády SR č.6/1988 nám ich Lesy Slovenskej republiky, š.p. odmietli odovzdať a po rokoch nájomov a ťahaníc sme ich nakoniec museli odkúpiť za cenu 65 485,- €. Spolu so zaplateným nájomom vo výške 40 584,- € nás tak naše dielne lesnej železnice stáli spolu **106 070,- € - veľká škoda týchto peňazí, mohli byť investované do ďalšieho rozvoja ČHŽ...** - zarobiť si takéto peniaze sezónou prevádzkou Národnej kultúrnej pamiatky bolo veľmi a veľmi náročné...

### **Tabuľka zaplatených nájomov a iných poplatkov štátnym lesom, ktoré ČHŽ musí platiť v rozpore s Uznesením vlády SSR č. 6/1988:**

<b>Pozemky pod žeriavom v Hronci</b>	1992 – 2002	1820 Kčs/Sk/rok	20 020,- Sk
	2003 – 2007	12 333,- Sk/rok	61 665,- Sk
	2008 – 2014	24 666,- Sk/rok	172 662,- Sk
<b>Depo a dielne v Hronci</b>	2002 – 2003	3 000,- Sk/rok	6 000,- Sk
	2004 – 2009	172 645,- Sk/rok	1 035 870,- Sk
	2010 – 2014	1 200,- €/rok	6 000,- €
<b>Odkúpenie dielni v Hronci</b>	2014		65 458,- €
<b>Múzeum Čierny Balog</b>	2012 - 2014	225,- €/rok	675,- €
<b>Spolu</b>			<b>115 160,- €</b>

V stanici Čierny Balog nám navyše obec postupne ukradla budovu stanice o ktorú sa nepretržite staráme z vlastných zdrojov od roku 1983 a údajnú „zlatú baňu“ prevádzky staničnej reštaurácie prenajíma od roku 2007 sama. Z viny úplného zanedbania bezpečnostných predpisov nájomcom - prevádzkovateľom staničnej reštaurácie, došlo však 19.7.2014 k ohromnému výbuchu plynu v kuchyni, ktorého dôsledkom boli dvaja ťažko zranení a úplne zničená celá budova vrátane kancelárií ČHŽ. A to ešte môžeme hovoriť o veľkom šťastí – 15 min. po výbuchu vystúpilo z autobusov 70 detí školského výletu... ČHŽ tak prišla okrem „ukradnutej reštaurácie“ i o svoje kancelárie a technické zázemie prevádzky (vysielačky, GPS). Behom jediného dňa a noci sme sa však za pomoci dobrovoľníkov a dobrých ľudí z obce presťahovali do spodnej budovy, kde vznikla v rekordom čase provizórna kancelária riadenia prevádzky. Ubrali sme tým však z ubytovania dobrovoľníkov, ktorí sa po rokoch museli vrátiť k prespávaniu vo vagónikoch... Obnova zničenej pamiatkovo chránenej budovy staničky bude veľmi náročná a dlhodobá, sme však odhodlaní vykonať ju v čo najkratšom čase !

Na stanici Chvatimech udržiavame pred nájazdmi vandalov aj naďalej s vypätím všetkých síl hrubú stavbu nového objektu predajne cestovných lístkov, WC a informácií a vyasfaltovanú odstavnú plochu parkoviska i nástupištia. Z finančných dôvodov sa však zatiaľ nepodarilo toto prostredie ďalej kultivovať. Ani vízia obce Podbrezová, presunúť sem predajňu zmrzliny z Lopeja, sa zatiaľ nerealizovala a bude preto potrebné nájsť pre tento priestor zmysluplnú funkciu – napr. nástupné informačné centrum pre celé Horehronie, projekt Route 66, alebo niečo podobného. Sami investovanie, prevádzkovania a údržbu tohto priestoru dlhodobo neovládame.

Spolupráca s obcou Čierny Balog po finančnej stránke pokračovala žiaľ na rovnakej úrovni - nepochopiteľne nespravodlivé pridelovanie dotácií obce pre ČHŽ v porovnaní s ostatnými subjektmi cestovného ruchu v obci (LSR, š.p., Vydra, o.z.) naďalej pokračuje - už sedem rokov... – vid'. tabuľka:

### Tabuľka pridelených príspevkov z obecného rozpočtu v ostatných rokoch:

(Lesom Slovenskej republiky, š.p. obec prispieva na súkromnú strážnu službu v Lesníckom skanzene, Vydra, o.z. na predajne suvenírov a ČHŽ na propagačné materiály)

Dotovaný subjekt:	2008 Sk	2009 Sk	2010 €	2011 návrh starostu	2011 vybojovaná „zmena“	2012 €	2013 €	2014 €	Spolu za 7 rokov:
Lesnícky skanzen	210 000	210 000	6 900	6 900 €	6 900 €	6 900	5 000	5 000	44 500,- €
Vydra	130 000	200 000	5 000	6 000 €	5 000 €	4 000	4 000	4 000	32 900,- €
ČHŽ	120 000	120 000	3 000	0 €	3 000 €	3 000	3 000	3 000	23 000,- €

Podarilo sa však nadviazať veľmi dobrú spoluprácu s vedením obce vo veci využívania prác VPP a spoločným úsilím sme opäť čiastočne prečistili celú Hrončiansku dolinu i okolie rieky a trate ČHŽ smerom na Dobroč. Táto spolupráca je obojstranne výhodná a výsledky sú na prvý pohľad viditeľné. Pokračovaním projektu by malo dôjsť pri spolupráci s ostatnými obcami (Hronec, Valaská, Podbrezová) k celkovému revitalizovaniu Hrončianskej doliny a vybudovaniu cyklochodníka v celej dĺžke z Podbrezovej až po Čierny Balog.

Pri príprave projektu revitalizácie Hrončianskej doliny sme v roku 2014 pokračovali v spolupráci so Slovenskou agentúrou pre cestovný ruch v Banskej Bystrici i Technickou univerzitou vo Zvolene a nadviazali sme tak na úspešnú reprezentáciu Slovenska opäť i na medzinárodnom fóre – v roku 2013 získanú **Cenu za krajinu Slovenskej republiky**, udeľovanú Ministerstvom životného prostredia SR za prínos k tvorbe a ochrane pôvodnej krajiny sme úspešne doplnili i celoeurópskym ocenením „**Europe Landscape Award**“, udeľovaným Radou Európy najúspešnejším projektom v rámci všetkých členských štátov EU. V domácom prostredí obdržala železnička vďaka návrhu skupiny poslancov **Cenu obce Čierny Balog**. Záchrana železničky si za ostatný čas získala uznanie aj rôznych iných organizácií – na Slovensku napríklad „**Sedem divov nášho kraja**“ i trojnásobný „**TOP 7 okresu Brezno**“ v kategórii naj organizácie, **Výročnú cenu časopisu Pamiatky a múzea** v roku 1995, v Európe prestížnu cenu **Európa Nostra** v roku 1993, celosvetovú **Fordovú cenu** v roku 1994, **Cenu za čin roka v cestovnom ruchu** za rok 2007 udeľovanú Združením turizmu, UMB Banská Bystrica a anglickej poradenskej firmy pre cestovný ruch L&R International Managment Development Ltd. Úspešne pokračuje i viacročná spolupráca s Ministerstvom kultúry SR – predovšetkým v oblasti získavania grantov na opravy našich historických lokomotív, rovnako pokračuje spolupráca s Národným technickým múzeom v Prahe a Liptovským múzeom v Ružomberku vo veci dlhodobého prenájmu dvoch osobných vozňov.

Napriek všetkým pozitívam a uznaniam však stále zostáva smutným konštatovaním fakt, že nebyť každoročného až neuveriteľne tradičného nasadenia predovšetkým zahraničných dobrovoľníkov a občasnej významnej grantovej finančnej pomoci opäť väčšinou zo zahraničia (Slovensko-švajčiarsky revolvingový fond, Maďarsko-slovenský cezhraničný projekt EU) – vzťah domácich zodpovedných inštitúcií k ČHŽ by ju „pri živote“ neudržal.

### 3. Ročná účtovná zvierka a jej zhodnotenie

Ročná účtovná zvierka tvorí prílohu tejto správy. Výnosy organizácie tvorili predovšetkým tržby z predaja služieb a príspevky od fyzických osôb + príspevok 2 % z dane, spolu vo výške 524 356 €. Náklady tvorili hlavne platby za služby, nákup materiálu, opravy, osobné náklady a energie vo výške 535 261 €. Celkový hospodársky výsledok po zdanení k 31.12.2014 bol – 10 904,94 €.

### 4. Výrok auditora k ročnej účtovnej uzávierke:

- vid'. Príloha: Audítorská správa

### 5. Prehľad peňažných príjmov a výdavkov:

<b>Stav peňažných prostriedkov k 1.1.2014:</b>	<b>14 739,34 €</b>
<b>Príjmy:</b>	
<b>- Z hlavnej činnosti</b>	<b>718 651,68 €</b>
- z verejnoprospešnej činnosti	241 522,38 €
- z dotácií	471 297,93 €
- z darov fyzických a právnických osôb	2 500,00 €
- z príspevkov z podielu zaplatenej dane	3 331,37 €
<b>- Z ekonomickej činnosti</b>	<b>30 820,70 €</b>
- Prijaté pôžičky, finančné výpomoci	295 942,09 €
<b>Príjmy spolu:</b>	<b>1 045 414,47 €</b>
<b>Výdaje:</b>	
- na verejno-prospešnú činnosť	830 051,16 €
- na ekonomickú činnosť	22 071,98 €
- vrátenie pôžičiek, finančných výpomocí	223 770,80 €
<b>Výdaje spolu:</b>	<b>1 053 821,96 €</b>
<b>Stav peňažných prostriedkov k 31.12.2014</b>	<b>6 331,85 €</b>

## 6. Prehľad rozsahu príjmov (výnosov) v členení podľa zdrojov:

Zdroj príjmov (výnosov)	Hlavná činnosť	Podnikateľská činnosť	Spolu
<b>Vlastné zdroje</b>	<b>237 041,19 €</b>	<b>22 893,77 €</b>	<b>259 934,96 €</b>
- jazda vlakom	228 452,40 €		228 452,40 €
- tržby z ekonomickej činnosti		15 038,15 €	15 038,15 €
- tržby z predaja majetku	8 587,96 €	7 849,04 €	16 437,00 €
- ostatné výnosy	0,83 €	6,58 €	7,41 €
<b>Dotácie, príspevky, dary na činnosť</b>	<b>264 421,66 €</b>	<b>- €</b>	<b>264 421,66 €</b>
- dary, granty právnických osôb	2 500,00 €		2 500,00 €
- príspevky z podielu zaplatenej dane	3 331,37 €		3 331,37 €
- dotácie samospráva	3 400,00 €		3 400,00 €
- dotácie zo štátneho rozpočtu	71 748,15 €		71 748,15 €
- dotácie z fondov EÚ	183 442,14 €		183 442,14 €
<b>Výnosy celkom:</b>	<b>501 462,85 €</b>	<b>22 893,77 €</b>	<b>524 356,62 €</b>

## 7. Stav a pohyb majetku a záväzkov:

Pohyb majetku v účtovnom období roka 2014 bol nasledovný:

Majetok	Stav k 1.1.2014	Prírastky	Úbytky	Stav k 31.12.2014
Budovy	343 262,07 €		24 855,00 €	318 407,07 €
Hnuteľný majetok	2 568,40 €		1 143,00 €	1 425,40 €
Dopravné prostriedky	303 032,43 €	33 760,00 €	57 026,83 €	279 765,60 €
Ostatný dlhodobý majetok		3 166,00 €	308,00 €	2 858,00 €
Obstaranie DNM	8 300,00 €			8 300,00 €
Obstaranie DHM	116 559,63 €	125 424,00 €	36 926,00 €	205 057,63 €
Zásoby	52 269,94 €	26 981,10 €	31 624,34 €	47 626,70 €
Pokladnica	6 928,96 €	223 148,50 €	229 615,22 €	462,24 €
Ceniny	301,35 €	4 034,00 €	4 244,10 €	91,25 €
Bankové účty	7 810,38 €	1 352 822,52 €	1 354 763,29 €	5 869,61 €
Pohľadávky	424,90 €	49 540,45 €	47 704,00 €	2 261,35 €
Poskytnuté preddavky	1 269,76 €	10 754,21 €	6 813,97 €	5 210,00 €
Ostatné pohľadávky	1 766,71 €	1 305,00 €	1 605,00 €	1 466,71 €
Pohľadávky voči zamestnancom	118,94 €	28 905,22 €	29 024,16 €	- €
Pohľadávky voči ŠR	456,54 €	484 962,95 €	445 897,93 €	39 521,56 €
Náklady budúcich období	162,00 €	162,00 €	162,00 €	162,00 €
Príjmy budúcich období	17 757,81 €		17 757,81 €	- €
<b>Majetok (aktíva) celkom:</b>	<b>862 989,82 €</b>	<b>2 344 965,95 €</b>	<b>2 289 470,65 €</b>	<b>918 485,12 €</b>

Stav a pohyb záväzkov v roku 2014 bol nasledovný:

<b>Záväzky</b>	<b>Stav k 1.1.2014</b>	<b>Prírastky</b>	<b>Úbytky</b>	<b>Stav k 31.12.2014</b>
Finančné výpomocce	150 099,50 €	295 942,09 €	223 770,80 €	222 270,79 €
Dodávatelia	53 147,58 €	513 737,64 €	499 640,16 €	67 245,06 €
Rezervy	800,00 €		800,00 €	- €
Zamestnanci	322,92 €	11 448,63 €	11 445,06 €	326,49 €
Záväzky voči SP a ZP	8,05 €	4 302,23 €	4 125,89 €	184,39 €
Záväzky voči ŠR	39 843,49 €	40 776,17 €	64 667,79 €	15 951,87 €
Výnosy budúcich období	492 662,54 €	28 310,00 €	47 465,45 €	473 507,09 €
<b>Záväzky celkom:</b>	<b>736 884,08 €</b>	<b>894 516,76 €</b>	<b>851 915,15 €</b>	<b>779 485,69 €</b>

## **8. Organizačná štruktúra:**

### **Správna rada pracovala v roku 2014 v zložení:**

Igor Nemky - predseda  
Ing. Arch. Vladimír Paško – člen  
František Giertli – člen

### **Riaditeľom bol:**

Ing. Aleš Bílek

### **Revízorom bol:**

Ladislav Pančík

### **Dozorná rada:**

Bc. Peter Siman  
Peter Turňa  
Zástupca LSR, š.p. OZ Čierny Balog

V roku 2014 organizácia mala jedného stáleho zamestnanca na polovičný úväzok, ostatné práce zaisťujú sezónny pracovníci DOVP, SZČO a dobrovoľníci.

**Správu zostavil:**

**Ing. Aleš Bílek**

**riaditeľ ČHŽ**

**Čiernohronská železnica, n.o.**  
**Hlavná 56, 976 52 Čierny Balog**  
**tel./fax.: 048/61 91 500**

---

Čierny Balog 4.7.2015

Obvodný úrad v Banskej Bystrici  
odbor všeobecnej vnútornej správy  
Námestie L. Štúra č. 1  
BANSKÁ BYSTRICA  
975 41

**Vec: Výročná správa ČHŽ, n.o. za rok 2014 – zaslanie**

V prílohe Vám zasielame jeden výtlačok Výročnej správy ČHŽ, n.o. za rok 2014.

**S pozdravom – Nech to para tlačí !**

**Ing. Aleš Bílek**

**riaditeľ ČHŽ**

**Prílohy:**

1. Výročná správa ČHŽ, n.o. za rok 2014
2. Správa nezávislého audítora
3. Účtovná závierka za rok 2014